



San Lorenzo, 01 de agosto de 2024.

## ADENDA N° 04

En referencia al Llamado con ID 444984 Licitación Pública Internacional 01/2024 "Adquisición de Caravanas en el marco de la implementación de la Ley 7221/23 "Que Instituye el Sistema de Identificación Animal del Paraguay", con el objeto de poner a conocimiento lo siguiente:

### Modificaciones al Pliego de Bases y Condiciones

#### DATOS DE LA CONVOCATORIA

##### 7. Idioma de la Oferta

La convocante permitirá con la oferta, la presentación de catálogos, anexos técnicos o folletos en idioma distinto al castellano y sin traducción: NO APLICA

*En forma solo enunciativa y no limitativa, se podrán presentar los siguientes documentos en el idioma de origen del documento: catálogos, anexos técnicos, folletos y otros textos complementarios.*

*La oferta que prepare el oferente, así como toda la correspondencia y documentos relativos a ella que intercambien el Oferente y la convocante, deberá redactarse en el idioma castellano. Los documentos complementarios y textos impresos que formen parte de la oferta podrán estar escritos en otro idioma, con la condición de que las partes relevantes de dicho material vayan acompañadas de una traducción realizada por Traductor Público matriculado en la República del Paraguay. Para efectos de la interpretación de la oferta, prevalecerá dicha traducción*

Si la oferta estuviera acompañada de documentos emitidos por autoridades extranjeras, el Oferente adjudicado deberá acompañar para la firma del Contrato los documentos debidamente apostillados para los países parte del "Convenio para la supresión de la Exigencia de legalización de documentos públicos extranjeros o de la Haya del 5 de Octubre de 1961", caso contrario, si el país no es parte, los documentos deberán estar legalizados por el Consulado Paraguay del país de emisión del documento y del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay; en el caso que no los haya presentado de esa forma ya en su oferta.

Si el Oferente adjudicado no presentare los documentos debidamente apostillados o legalizados para la firma del contrato cuando estos sean requeridos, la adjudicación será revocada y la garantía de mantenimiento de oferta será ejecutada.

La oferta deberá ser presentada en idioma castellano o en su defecto acompañada de su traducción oficial.

#### REQUISITOS DE PARTICIPACIÓN Y CRITERIOS DE EVALUACION

##### 10. Requisitos Documentales para la evaluación de las condiciones de participación

###### 2. Garantía de Mantenimiento de Oferta (\*)

*[La garantía de mantenimiento de oferta debe ser extendida, bajo la forma establecida en el SICP. en Dólares Americanos*

La garantía debe ser ejecutable en la República del Paraguay







## SUMINISTROS REQUERIDOS - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### 5. Plan de Entrega de los Bienes

La entrega de los bienes se realizará de acuerdo al plan de entrega, indicado en el presente apartado. Así mismo, de los documentos de embarque y otros que deberá suministrar el proveedor indicado a continuación:

#### PLAN DE ENTREGAS:

ÍTEM	CANTIDAD	PLAZO MÁXIMO
ÍTEM 1 – DIOB ( 4 PIEZAS compuesto de MACHO Y HEMBRA DE TIPO TARJETA visual y DE TIPO BOTÓN electrónico Ítem 1	2.000.000 1.000.000 2.000.000 1.000.000	90 (noventa) días calendarios, contados a partir de la fecha de suscripción del contrato formalizado al proveedor.  Febrero / 2025 Noviembre / 2025 Febrero / 2026
ÍTEM 2 - PINZAS APLICADORAS UNIVERSALES DE DISPOSITIVOS DE IDENTIFICACIÓN BOVINA.	2.000 1.000	90 (noventa) días calendarios, contados a partir de la fecha de suscripción del contrato formalizado al proveedor.  Febrero / 2025

La recepción de los bienes adjudicados será en la Dirección de Depósito de Bienes e Insumos en días hábiles de lunes a viernes de 08:00 a 12:00 hs. (sito Calle Ciencias Veterinarias N° 265 c/ Mcal. Estigarribia Km 10 ½ - San Lorenzo); se procederá al rechazo si los productos no se ajustan a las muestras aprobadas. La recepción quedará a cargo de los responsables de la Dirección de Deposito de Bienes e Insumos y las personas designadas para tal efecto.

El PROVEEDOR se responsabilizará de la eficiente provisión del bien adjudicado, tanto en la cantidad como en la calidad del mismo. Correrá a su exclusivo cargo y por su cuenta las sustituciones que correspondan cuando se observasen deficiencias y el SENACSA rechace dichos bienes.

Habiendo cumplido el Proveedor con las observaciones del motivo del rechazo, se recibe de vuelta y se considera como una nueva entrega, se entiende que a partir de dicha entrega el proveedor cumple adecuadamente con los requisitos establecidos en los documentos contractuales; por lo que el mismo no le eximirá de las multas correspondientes en casos de atraso.





## 10. Indicadores de Cumplimiento de Contrato

El documento requerido para acreditar el cumplimiento contractual será  
Planificación de indicadores de cumplimiento:

INDICADOR	TIPO	FECHA DE PRESENTACIÓN PREVISTA
<i>Nota de Remisión e Informe recepción</i>	<i>Nota de Remisión e Informe recepción</i>	<i>90 (noventa) días calendarios, contados a partir de la fecha de suscripción del contrato formalizado al proveedor.</i>
<i>Nota de Remisión e Informe recepción</i>	<i>Nota de Remisión e Informe recepción</i>	<i>Febrero 2025</i>
<i>Nota de Remisión e Informe recepción</i>	<i>Nota de Remisión e Informe recepción</i>	<i>Noviembre 2025</i>
<i>Nota de Remisión e Informe recepción</i>	<i>Nota de Remisión e Informe recepción</i>	<i>Febrero 2026</i>

De manera a establecer indicadores de cumplimiento, a través del sistema de seguimiento de contratos, la convocante deberá determinar el tipo de documento que acredite el efectivo cumplimiento de la ejecución del contrato, así como planificar la cantidad de indicadores que deberán ser presentados durante la ejecución. Por lo tanto, la convocante en este apartado y de acuerdo al tipo de contratación de que se trate, deberá indicar el documento a ser comunicado a través del módulo de Seguimiento de Contratos y la cantidad de los mismos.

Atentamente,



**LIC. DAMARIS BEATRIZ OCAMPO BYKOV**  
Directora Operativa de Contrataciones  
SENACSA